



a programme funded by the European Union /  
un programme financé par l'Union européenne /  
برنامج ممول من الإتحاد الأوروبي

En partenariat avec



Centro Ricerche e Studi Direzionali

# Euromed Heritage / التراث الأوروبي المتوسطي

## **EUROMED HERITAGE 4** Conférence régionale *Société civile et patrimoine culturel en Méditerranée*

**PALERME - 24 et 25 Février 2010**

*Programme de la Conférence*

**Lieu :** CERISDI – Centro Ricerche e Studi Direzionali, Castello Utveggio, Via P. Ennio Pintacuda n.1-90142  
Palerme, Italie

Cette Conférence aura pour thème la **mobilisation de la société civile autour d'actions en faveur du patrimoine culturel**, élément central du programme Euromed Héritage 4. Ce programme vise à la prise de conscience par les populations et la réappropriation de leur patrimoine culturel par une participation active.

La Conférence se focalisera sur des domaines spécifiques où la société civile joue (ou pourrait jouer) un rôle clé dans la préservation du patrimoine culturel et l'état actuel de la technique et des connaissances, touchant en particulier les pays partenaires de la région Méditerranée. Elle évoquera des exemples concrets de bonne pratique et d'organisations de mobilisation de la société civile dans le bassin méditerranéen.

### **Mardi 23 février**

*Arrivée des participants*

17.00 - 18.30

*Enregistrement : Les personnes arrivées en avance pourront se faire enregistrer directement à l'hôtel où documents et badge leur seront délivrés.*

### **Mercredi 24 février**

08.30 - 09.15

*Enregistrement*

#### **Session d'ouverture**

09.30

**Discours de bienvenue prononcé par :**

*Adelfio Elio CARDINALE, Président du CERISDI – Centro Ricerche e Studi Direzionali*

09.45

**Présentation des personnalités officielles de Palerme ou de la région de Sicile**

*Gaetano ARMAO, Assessore dei Beni Culturali e dell'Identità Siciliana*

- 09.55 Mot d'introduction  
*Jean-Louis VILLE, Chef d'unité, Commission européenne*
- 10.10 Thème I : Société Civile, Culture et Patrimoine culturel par :  
*Pr. Tom SELWYN, École d'études Orientales et Africaines de Londres, RU*
- 10.40 Programme Euromed Heritage 4 : Compte-rendu d'évaluation  
Présentation de l'équipe du RMSU par :  
*Christiane DABDOUB-NASSER, Chef d'équipe, RMSU*
- 11.00 Communiquer avec des groupements issus de la société civile : Applications à budget limité à partir de formations en communication dispensées par la RMSU.  
*John BELL, Journaliste et Formateur en Communication, RU*
- 11.10 - 11.30 *Pause café*

## **Session II Société civile et patrimoine culturel : Un partenariat compatible**

Euromed Héritage considère le patrimoine culturel comme un levier d'une importance croissante pour un **développement durable**, sitôt que les divers protecteurs du « bien commun » – gouvernements, décideurs, ONG locales et internationales – collaborent de concert en vue de garantir des impératifs de durabilité aux niveaux social, économique et environnemental. Cette session introduit **deux approches pratiques induisant la participation de la société civile** : les musées comme espaces de discussions, de débats et de propagation d'idées culturelles ou s'y rattachant ; **le secteur touristique**, en tant que jonction culturelle, à la fois comme facteur et comme produit du développement.

*Présidente : Chedlia ANNABI (ICOM)*

- 11.30 Thème II : Les musées en tant qu'axe de transmission pour une implication sociale.  
*Hassan ARARO, Conservateur, British Museum*
- 12.00 Une illustration issue d'Euromed Héritage 4 :  
DES FONDATIONS POUR UN AVENIR SOLIDE : Transformer les musées en centres d'action publique pour la jeunesse  
*Dalia KHOURY SADER, Mercy Corps, Liban*
- 12.10 Thème III : Préservation du patrimoine : Une activité complexe vouée à encourager la pérennité culturelle, ainsi que le développement et la participation d'une véritable communauté.  
*Rami Farouk DAHER, Turath, Jordanie*
- 12.40 Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :  
ATHENA, intégration d'anciens théâtres dans la vie des communautés locales  
*Roberto ALBERGONI, Italie*
- 13.00 Questions-réponses  
*Animé par John BELL.*
- 13.15 - 14.30 *Déjeuner*

## **Session III Société civile et programmes culturels**

Cette session est consacrée à une réflexion sur les relations entre **la société civile et les programmes culturels** ; elle fournit **des exemples de contribution de la société civile** dans la conduite des processus générés par ces programmes.

*Président : Azzedine BESCHAOUCH, ICCROM*

- 14:40 Mobilisation de la société civile pour la promotion du patrimoine culturel : ICOMOS, situé à l'intersection de la mobilisation de la société civile et la création institutionnelle.  
*Prof. Mina EL MGHARI, Comité Exécutif, Vice-Présidente d'ICOMOS Maroc*
- 15.00 Création d'un sens du lieu et d'une identité spécifique de destination dans le domaine de l'éducation touristique.

Philippa COLLIN, INHolland University

- 15.20 ACTION JEUNESSE Maroc: Regards croisés sur le patrimoine culturel marocain  
Ghassan Waïl ELKARMOUNI, Action jeunesse Maroc, Maroc
- 15.40-16.00 Pause
- 16.00 Palerme ouvre les portes. L'école adopte la ville  
Donatella PARISI, Secteur des Services Educatifs et Territoriaux, Municipalité de Palerme
- 16.20 Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :  
REMEE, implication de la jeunesse dans des initiatives touchant au patrimoine culturel  
Matthieu GUARY, APARE, France  
MUTUAL HERITAGE, réappropriation des Anciens Abattoirs de Casablanca  
Abderrahim KASSOU, CASAMEMOIRE, Maroc
- 17.00 Questions-réponses  
Animé par John BELL.
- 18.30-20.30 Réception

## Jeudi 25 Février

### Session IV

#### Deux ateliers en parallèle :

09.00

#### **Société civile et patrimoine culturel : convergences and divergences**

Cet atelier tentera d'apporter une meilleure compréhension des relations impliquant le secteur public, la politique générale, l'éducation et la société civile, et opérant à divers niveaux mettant en jeu des intérêts complexes : Relations constituant le « capital social » – cohésion, interactions sociales et réseaux affectant la productivité des individus et des groupes, et contribuant à l'amélioration des conditions de vie au sein de la communauté –, et thématique essentielle de la conférence.

*Président : Jean-Louis LUXEN, RMSU*

Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :

HAMMAMED

Naima LAHBIL, ADER Fez, Maroc

MUTUAL HERITAGE

Fida CARLOS TOUMA, Riwaq, Palestine

#### **Patrimoine culturel en développement : le tourisme fondé sur la communauté**

Mobilisation de groupements locaux pour un tourisme communautaire : Les programmes de développement axés sur les atouts offerts par le patrimoine culturel sont-ils perçus comme un vœu pieux plutôt trompeur, ou bien contribuent-ils à l'intégration du développement (sans être au centre d'un tel processus) ? Le rapport touristique sur la région est mitigé, parce que mal compris et médiocrement mis en œuvre. Une définition du développement intégré est par conséquent nécessaire.

*Président : Georges ZOUAIN*

Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :

MARE NOSTRUM

Elena DI FEDERICO, Paralleli, Italie

HAMMAMED

Roula ABOUKHATER, IFPO Damas, Syrie

11.00-11.15

Pause

### Session V

#### Deux ateliers en parallèle :

11.15

#### **Mobilisation de la société civile au niveau communautaire et vicinal**

L'implication de communautés locales dans la préservation du patrimoine culturel est du plus haut intérêt et d'un impact socio-économique significatif. Ce processus est rendu possible grâce à une vision juste, une bonne approche et des mesures appropriées.

*Président : Heidi DUMREICHER*

Illustrations issues d'Euromed éritage 4 :

MONTADA, Forums

Leila MARZOUKI, ASM Kairouan, Tunisie

MEDLIHER

Fleur PERRIER de la BATHIE, UNESCO

**Patrimoine culturel en développement : Les femmes en entreprise**

Les femmes peuvent constituer un groupe d'importance cruciale dans la promotion du patrimoine culturel en le transformant en exercice lucratif. Aussi de nombreux schémas de crédit ont-ils été établis par le biais d'octrois conventionnels ou semi-conventionnels. À quel point ces schémas ont-ils été opérants ? De quelle façon le microcrédit peut-il être considéré comme facteur – parmi d'autres – de développement culturel ? Comment les projets d'EH 4 abordent-ils la question féminine ?

*Président : Michael CRACKNELL, ENDA inter-arabe*

Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :

SIWA-TANGIER

Deborah ANGELI, COSPE, Italie

13.00-14.30

Déjeuner

**Session VI**

**Deux ateliers en parallèle :**

14.30

**La jeunesse : un investissement pour l'avenir**

La jeunesse constituant à la fois un groupe cible appréciable pour les projets d'avenir, et un garant de pérennité, il est essentiel de collaborer avec elle, en vue de perpétuer la cause du patrimoine culturel au sein des communautés locales et dans le cadre du programme EH 4. De nombreux projets sont focalisés sur des activités impliquant des jeunes, permettant ainsi de partager les enseignements tirés d'expériences du même type.

*Président : Dalia KHOURY SADER, Fondations pour un Avenir Solide*

Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :

MANUMED, Création d'un jeu vidéo

Carol GIORDANO, CICL

ELAICH

Roberta DE ANGELIS, Université de Malte

**Les musées comme axe d'entraînement d'implication sociale :**

Les musées peuvent jouer un rôle dans la **promotion de la prise de possession** de divers éléments patrimoniaux matériels et immatériels, en stimulant l'appropriation croissante du patrimoine culturel, et en suscitant un sentiment de fierté et **un sens des responsabilités**. Comment les musées peuvent-ils contribuer à rendre le patrimoine culturel plus accessible et, de ce fait, contribuer à l'éducation des enfants et des jeunes ?

*Président : Hassan ARERO, British Museum*

Illustrations issues d'Euromed Héritage 4 :

REMEE

Rida MANKAI, AERE Hammamet, Tunisie

MEDLIHER

Hani HAYAJNEH, MMSH, Jordanie

16.00

**Clôture de Session**

Leonardi CHIESI, Université de Florence

17.30

Fin de la conférence

17.30 - 18.30

*Facultatif : session administrative pour coordinateurs de projets.*

*Soirée libre.*